



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/25836
25 May 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 24 МАЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь препроводить настоящим письмо министра иностранных дел Иракской Республики г-на Мухаммеда Саида Ас-Сахафа от 20 мая 1993 года относительно негативных действий и решений Комитета по санкциям.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве официального документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 20 мая 1993 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь сослаться на мое письмо от 11 мая 1993 года, в котором я просил Вас вмешаться соответствующим образом, для того чтобы, рассмотрев этот вопрос, положить конец негативным действиям и решениям Комитета по санкциям, которые мешают иракскому народу удовлетворять свои самые элементарные гуманитарные и гражданские потребности. Я вынужден вновь обратиться к Вам, поскольку эти действия и решения Комитета по санкциям стали позорным примером, которому следуют все государства, представленные в этом Комитете, для того чтобы проводить свою агрессивную и близорукую политику, противоречащую международным нормам и соглашениям, а также целям Устава Организации Объединенных Наций.

Работа 92-го заседания Комитета по санкциям, состоявшегося 22 апреля 1993 года, заслуживает того, чтобы Вы заняли серьезную позицию по этому вопросу с целью показать степень несправедливости и неправомочности действий, совершаемых в отношении иракского народа этими государствами, которые соревнуются между собой, стремясь сорвать и не допустить прибытие насущно необходимых гуманитарных и гражданских грузов, используя при этом такие предлоги и аргументы, которые вызвали глубокое возмущение у других членов Комитета.

Коротко рассмотрев просьбы, которые были отвергнуты Комитетом на этом заседании, мы обнаруживаем следующее:

1. возражения Соединенных Штатов против 18 просьб;
2. возражения Соединенного Королевства против 12 просьб;
3. возражения Франции против 5 просьб;
4. возражения Японии против 2 просьб.

Кроме того, рассмотрение многих других просьб было заморожено или отложено под различными предлогами, такими, как выдвижение требований о выявлении конечного пользователя, неполнота информации или цели, для которых будут использоваться данные грузы.

Ирак обратился с просьбой разрешить Иракским авиалиниям выполнить чартерные рейсы, для того чтобы доставить примерно 2000 паломников в Мекку. Эта просьба основывалась на гуманитарных соображениях, к которым следует относиться с уважением, учитывая расстояние между Ираком и Меккой. Однако Комитет отклонил эту просьбу, поскольку вышеупомянутые государства выдвинули свои возражения. Комитет отклонил еще одну просьбу Ирака о возвращении иракских самолетов в Багдад для их технического обслуживания. Эти самолеты стоят на приколе на протяжении уже более двух лет и понесли серьезный урон из-за отсутствия необходимого

/...

технического обслуживания; кроме того, техническому персоналу были нанесены травмы.

Позиция Комитета в отношении этих двух просьб является произвольной, несправедливой и оскорбительной для чувств всех мусульман. Она не выходит за рамки тенденциозных политических целей этих государств.

Несправедливые и безосновательные возражения, которые были выдвинуты на последнем заседании Комитета, говорят о том, что некоторые из его членов продолжают свою политику, нацеленную на то, чтобы наказать целый народ и лишить его даже самых элементарных гражданских прав и прав человека. Мы возлагаем на правительства этих государств всю ответственность за то, что они нарушают международные нормы и соглашения.

Ниже приводятся некоторые дополнительные примеры просьб Ирака, которые были отвергнуты на вышеупомянутом заседании.

1. Комитет отклонил просьбы Ирака о поставках текстиля и товаров из хлопка из-за возражений представителей Соединенных Штатов и Соединенного Королевства, выдвинутых на том основании, что эти товары использовались бы для целей иракской промышленности.
2. Комитет отклонил ряд просьб о поставках полифена частным и государственным компаниям из-за возражений представителей Соединенных Штатов и Соединенного Королевства, выдвинутых на том основании, что он использовался бы для целей промышленного производства. (Речь идет о количествах, способных удовлетворить лишь небольшой процент фактических потребностей Ирака, и тем не менее Комитет отклонил эту просьбу.)
3. Комитет отклонил ряд просьб о поставках иракским торговцам некоторых количеств фильтров, стекла и бывших в употреблении покрышек для автомобилей из-за возражений представителя Франции, выдвинутых на том основании, что эти товары использовались бы для частных транспортных средств.
4. Комитет отклонил ряд просьб о поставках в Ирак некоторых количеств материалов для изготовления детской одежды из-за возражений представителя Соединенных Штатов, выдвинутых на том основании, что эти материалы использовались бы для целей иракской промышленности.
5. Комитет отклонил просьбу о поставке в Ирак некоторого количества теплоизоляционных материалов из-за возражений представителей Соединенных Штатов и Франции, выдвинутых на том основании, что они использовались бы для целей иракской промышленности.
6. Комитет отклонил ряд просьб о поставках для иракских торговцев некоторых количеств клея из-за возражений представителей Соединенных Штатов и Соединенного Королевства, выдвинутых на том основании, что этот клей использовался бы для целей иракской промышленности.

Действия этих государств, использующих Комитет по санкциям в качестве своего прикрытия, являются всего лишь выражением политических позиций, враждебных Ираку и гордому иракскому народу, и они бесконечно далеки от принципов международного права и Устава Организации Объединенных Наций, особенно принципа справедливости.

В заключение я прошу Вас использовать свои добрые услуги, чтобы положить конец этим действиям, которые противоречат всем гуманитарным соображениям и принципам справедливости. Прошу Вас распространить настоящее письмо в качестве официального документа Совета Безопасности.

Мухаммед Саид АС-САХАФ
Министр иностранных дел
Иракской Республики
20 мая 1993 года
